

★★★★★
GRAND HOTEL
TERME & SPA
MONTEGROTTO TERME



LOVE & LIFE & EXPERIENCE

LOVE & LIFE & EXPERIENCE



BEAUTY - THERMAE & MEDICAL HOTEL

MONTEGROTTO TERME - PADOVA - ITALY
Terme Euganee Abano - Montegrotto





L'acqua Ipertermale

PARTE DALL'ACQUA IL VIAGGIO all'interno dell'esperienza termale

Le acque termali sono “l’elemento” che caratterizza e distingue la zona di Montegrotto. Tanto antiche quanto preziose defluiscono dai Bacini dei Monti Lessini e, arricchendosi di preziose proprietà terapeutiche, giungono nel territorio euganeo per essere utilizzate sia per la maturazione dell’Argilla biotermale al grado di origine di 87°, sia per riempire le vasche interne ed esterne di acqua termale, ad una temperatura di 33/37°.

The journey into a spa experience STARTS WITH WATER

Spa waters are the distinguishing characteristic “element” of the Montegrotto area. As ancient as they are precious, these waters are enriched with their valuable therapeutic properties as they flow from the lakes in the Lessini Mountains, down to the Euganean area where they are used both for maturing the biothermal mud at its original temperature of 87°C and also for filling the indoor and outdoor spa pools at a temperature of 33/37°C.

Das Thermalerlebnis BEGINNT MIT DEM WASSER

Das Thermalwasser ist das “Element”, das das Gebiet von Montegrotto charakterisiert und von anderen unterscheidet. Dieses wertvolle Wasser antiken Ursprungs kommt aus den Becken der Monti Lessini und wird auf seinem Weg in die Euganeischen Hügel mit kostbaren therapeutischen Eigenschaften angereichert. Hier kann es sowohl für die Reifung des biothermalen Tons verwendet werden, bei der seine ursprüngliche Temperatur von 87°C beibehalten wird, als auch für die Innen- und Außenthermalbecken, in denen es auf eine konstante Temperatur von 33/37°C gebracht wird.

Le voyage au cœur de l'expérience thermale COMMENCE PAR L'EAU

Les eaux thermales représentent « l’élément » caractéristique et distinctif de la région de Montegrotto. Anciennes et précieuses, elles s’écoulent des bassins des monts Lessini, s’enrichissent pour acquérir leurs précieuses propriétés thérapeutiques, pour atteindre le territoire euganéen où elles seront utilisées aussi bien pour la maturation de l’argile biothermale à son degré d’origine de 87 °C, que pour le remplissage des piscines d’eau thermale intérieures et extérieures à une température comprise entre 33 et 37 °C.

ИМЕННО С ВОДЫ НАЧИНАЕТСЯ ОТДЫХ НА ТЕРМАЛЬНОМ КУРОРТЕ

Термальные воды - это «элемент», характеризующий и отличающий район Монтегротто. Насколько древние, настолько и ценные термальные воды вытекают из бассейнов гор Монти-Лессини, приобретая ценные лечебные свойства, и попадают на эуганскую территорию, где используются как для созревания биотермальной глины при первоначальной температуре 87°, так и для заполнения внутренних и наружных бассейнов термальной водой с температурой 33°/37°.





L'acqua Ipertermale

LE PISCINE INTERNE

Ampie vetrate circondano la piscina interna creando un ambiente luminoso e confortevole. La ricca scelta di diverse postazioni idromassaggio quali botti, lettini, fontane cervicali permettono di dedicarsi alla rigenerazione di corpo e mente, grazie all'azione distensiva e defaticante della benefica acqua termale.

OUR INDOOR POOLS

Our indoor pool is surrounded by glass walls to create a bright comfortable environment. Here you can regenerate body and mind thanks to a wide selection of wooden tubs, beds and neck jets for different hydromassage options and the relaxing anti-fatigue action of beneficial spa water.

DAS INNENBECKEN

Das Innenecken ist von großen Glasfronten umgeben, die ein lichtdurchflutetes und einladendes Ambiente schaffen. Die reichhaltige Auswahl an unterschiedlichen Unterwassermassage-Stationen, wie Fässer, Liegen und Brunnen für die Zervikalmassage ermöglicht es Ihnen, sich voll und ganz auf die Regeneration von Körper und Geist zu konzentrieren, unterstützt durch die entspannende und die Ermüdung bekämpfende Wirkung des wohltuenden Thermalwassers.

LES PISCINES INTÉRIEURES

Les larges baies vitrées qui entourent la piscine intérieure créent un espace lumineux et confortable. Les nombreux points d'hydromassage, comprenant des bains à remous, des lits à bulles et des cols de cygne, vous permettent de régénérer votre corps et votre esprit, grâce à l'action bienfaisante de l'eau thermale aux effets relaxants et décontractants.

ВНУТРЕННИЕ БАССЕЙНЫ

Широкие панорамные окна окружают внутренний бассейн, создавая хорошо освещенную, уютную обстановку. Большой выбор разнообразных мест для гидромассажа, - купелей, лежаков, фонтанов для массажа шейного отдела позвоночника, - позволяет посвятить себя возрождению тела и ума, благодаря благотворному действию термальной воды, способствующей снятию напряжения и устранению усталости.





L'acqua Ipertermale

LE PISCINE ESTERNE

Due isole attrezzate con cascate d'acqua e idromassaggi per il benessere di mente e corpo creano una cornice perfetta attorno all'ampia piscina esterna. Un silenzio rigenerante e la naturale energia del giardino rendono unico e rilassante ogni momento. A disposizione lettini e terrazza solarium per lunghi ed energizzanti bagni di sole.

OUR OUTDOOR POOLS

Two islands featuring waterfalls and hydromassage jets for the wellbeing of mind and body create the perfect setting around our large outdoor pool. A regenerating silence and the natural energy of the garden make every moment spent here unique and relaxing. We also have sunbeds and a sun terrace for long energising sunbathing sessions.

DAS AUSSENBECKEN

Zwei für das Wohlbefinden von Körper und Geist mit Wasserfällen und Unterwassermassage ausgestattete Inseln schaffen einen perfekten Rahmen für das große Außenbecken. Die regenerierende Stille und die natürliche Energie des Gartens machen jeden Augenblick zu einem einzigartigen und entspannenden Erlebnis. Für ausgiebige, Energie spendende Sonnenbäder stehen Liegen und eine Solariumterrasse zur Verfügung.

LES PISCINES EXTÉRIEURES

Deux îlots équipés de cascades d'eau et de bains à remous pour le bien-être de l'esprit et du corps créent un cadre parfait autour de la vaste piscine extérieure. Un silence propice à la régénération et l'énergie naturelle du jardin font de chaque instant des moments uniques de détente. Les chaises longues et la terrasse solarium sont à la disposition de nos hôtes pour de longs bains de soleil énergisants.

НАРУЖНЫЕ БАССЕЙНЫ

Два острова, оборудованных водными каскадами и системами гидромассажа для здоровья ума и тела, создают идеальный антураж вокруг просторного наружного бассейна. Возрождающая тишина и натуральная энергия сада делают каждое мгновение уникальным и успокаивающим. В распоряжении гостей есть лежаки и терраса-солярий для принятия продолжительных и заряжающих энергией солнечных ванн.





L'argilla Bioterma

LA FANGOTERAPIA

L'Argilla Termale®, comunemente detta "Fango", è il perfetto complemento dell'Acqua Termale. Unita a quest'ultima, infatti, dà vita ad una sostanza consistente ma cremosa al tatto, con proprietà terapeutiche e antinfiammatorie adatta per tutte le età. Un farmaco naturale dall'efficacia certificata e, per questo, brevettata, non avendo paragoni al mondo per gli effetti benefici che ha sull'organismo.

MUD THERAPY

Argilla Termale®, our thermal clay simply known as "mud", is the perfect complement to thermal water. Mixed together, they form a thick creamy substance with anti-inflammatory and therapeutic properties suitable for all ages. A natural pharmaceutical that has been patented due to its certified efficacy without equal worldwide for its beneficial effects on the human organism.

DIE FANGO-THERAPIE

Der Argilla Termale®, gemeinhin „Fango“ genannt, ist die perfekte Ergänzung zu dem Thermalwasser. In Kombination mit diesem entsteht eine relativ feste, sich gleichzeitig aber cremig anführende Substanz, die ausgezeichnete therapeutische und entzündungshemmende Eigenschaften für alle Altersklassen bietet. Ein patentiertes natürliches Heilmittel mit zertifizierter Wirksamkeit, das dank seiner wohltuenden Auswirkungen auf den menschlichen Organismus weltweit einzigartig ist.

LA FANGOTHÉRAPIE

L'Argilla Termale®, l'argile thermale communément appelée "fango" en Italie, est le complément parfait de l'eau thermale. Mélangée à cette eau, elle se transforme en effet en une substance consistante mais crémeuse au toucher, aux propriétés thérapeutiques et anti-inflammatoires, adaptée à tout âge. Ce traitement naturel à l'efficacité certifiée a ainsi été breveté : ses effets bénéfiques sur l'organisme sont en effet uniques au monde.

ГРЯЗЕЛЕЧЕНИЕ

Термальная глина®, традиционно называемая «грязями», - отличное дополнение к термальной воде. В сочетании с термальной водой она создает густое, но кремообразное на ощупь вещество, обладающее лечебными и противовоспалительными свойствами и подходящее для любого возраста. Натуральное лекарство обладает сертифицированной и поэтому запатентованной эффективностью, поскольку во всем мире не имеет себе равных с точки зрения благотворного влияния, оказываемого на организм.



Il Brevetto Europeo n. 1571203 tutela e garantisce la presenza nel fango termale di numerosi principi attivi prodotti naturalmente nel corso del processo di maturazione quando correttamente disciplinato. La ricerca scientifica del Centro Studi Termali Pietro d'Abano titolare del Brevetto, ne ha permesso l'identificazione e dimostrato l'efficacia nel trattamento delle patologie infiammatorie croniche e degenerative, in particolare di origine osteoarticolare.

European Patent no. 1571203 guarantees and safeguards the presence of numerous active principles in the thermal mud, produced naturally during the maturation process when this is correctly regulated. Scientific research by the patent owner, the Centro Studi Termali Pietro d'Abano, has enabled the identification and proven the efficacy of these principles in the treatment of chronic and degenerative inflammatory pathologies, in particular of osteo-articulatory origin.

Das europäische Patent Nr. 1571203 schützt und garantiert das Vorhandensein zahlreicher Wirkstoffe im Thermalschlamm, die bei richtiger Durchführung und Kontrolle auf natürliche Weise während seines Reifungsprozesses entstehen. Die wissenschaftliche Forschung des Zentrums für Thermalstudien „Pietro d'Abano“, Inhaber des Patents, hat deren Identifizierung ermöglicht und die Wirksamkeit des Thermalschlamms bei der Behandlung chronischer und degenerativer Entzündungskrankheiten, insbesondere solcher osteoartikulärer Herkunft, nachgewiesen.

Le brevet européen no 1571203 protège et garantit la présence dans la boue thermale de nombreux principes actifs, produits naturellement pendant le processus de maturation s'il est réalisé dans les règles de l'art. La recherche scientifique du Centro Studi Termali Pietro d'Abano, titulaire du brevet, a permis son identification et a prouvé son efficacité dans le traitement des pathologies inflammatoires chroniques et dégénératives, en particulier d'origine ostéoarticulaire.

Европейский патент № 1571203 защищает и гарантирует наличие в термальных грязях многочисленных действующих веществ, вырабатываемых естественным образом в процессе созревания, когда он должным образом регламентирован. Научные исследования Центра термальных исследований «Пьетро д'Абано», владельца патента, позволили их идентифицировать и доказали эффективность в лечении хронических и дегенеративных воспалительных патологий, в частности, остеоартрикулярной природы.

Direttore Sanitario: **DOTT. GIOVANNI CALABRESE**

Tutte le cure e trattamenti vengono effettuati in albergo da personale specializzato.

Medical Director: **DOTT. GIOVANNI CALABRESE**

All the treatments are carried out in the hotel by specialised personnel.

Ärztlicher Leiter: **DR. GIOVANNI CALABRESE**

Alle Therapien und Behandlungen werden im Hotel von Fachpersonal durchgeführt.

Directeur médical : **Dr GIOVANNI CALABRESE**

Toutes les cures et tous les traitements sont réalisés au sein de l'hôtel par du personnel spécialisé.

Директор по медицинским вопросам: **ДОКТОР ДЖОВАННИ КАЛАБРЕЗЕ**

Все лечения и процедуры в отеле проводятся специализированным персоналом.







Medical Terme & Spa

DOVE BENESSERE E SALUTE SI INCONTRANO

Il Grand Hotel Terme & Spa offre un servizio di riabilitazione post traumatica e chirurgica che, insieme ai servizi SPA, piscine termali e fangoterapia, vi consentirà di recuperare rapidamente la forma fisica migliorando il tono muscolare. Un team coordinato da medici esperti e specialisti è a disposizione per consigliare percorsi terapeutici personalizzati, assicurando assistenza e disponibilità durante l'intero soggiorno.

WHERE WELLBEING AND HEALTH MEET UP

The Grand Hotel Terme & Spa offers post-trauma and surgery rehabilitation that, together with our spa facilities, thermal pools and mud therapy, will help you quickly recover physical fitness and improve muscle tone. A coordinated team of expert and specialised physicians is at your disposal with customised therapy plans and continuing assistance and availability throughout your stay.

WO WOHLBEFINDEN UND GESUNDHEIT ZUSAMMENKOMMEN

Das Grand Hotel Terme & Spa bietet Rehabilitationsleistungen nach Verletzungen und chirurgischen Eingriffen an, die Ihnen zusammen mit dem SPA-Angebot, den Thermalbecken und der Fangotherapie dabei helfen, Ihre Form rasch wiederzufinden und den Muskeltonus zu verbessern. Ein von erfahrenen Ärzten und Experten koordiniertes Team steht Ihnen für individuell gestaltete Therapieprogramme zur Verfügung und garantiert Ihnen eine aufmerksame Betreuung während des ganzen Aufenthalts.

L'ALLIANCE DU BIEN-ÊTRE ET DE LA SANTÉ

Le Grand Hotel Terme & Spa offre un service de rééducation post-traumatique et post-chirurgicale qui, associé aux soins du spa, aux piscines thermales et à la fangothérapie, vous permettra de retrouver rapidement votre forme physique en améliorant votre tonus musculaire. Une équipe coordonnée de médecins spécialisés compétents est à votre disposition pour établir des parcours thérapeutiques personnalisés, vous conseiller et vous apporter leur assistance durant tout votre séjour.

ГДЕ ВСТРЕЧАЮТСЯ ХОРОШЕЕ САМОЧУВСТВИЕ И ЗДОРОВЬЕ

«Гранд Отель Терме и Спа» предлагает услугу посттравматической и послеоперационной реабилитации, которая, вместе с услугами СПА, термальных бассейнов и грязелечения, позволит вам быстро вернуть физическую форму, улучшив мышечный тонус. Скоординированная команда из опытных врачей и специалистов находится в вашем распоряжении, чтобы порекомендовать вам лечебные программы, подобранные с учетом индивидуальных особенностей, гарантируя поддержку и готовность помогать на протяжении всего вашего пребывания.





Medical Terme & Spa

MAISON DE BEAUTÉ

Maggiore consapevolezza di sé, maggiore cura, maggiore benessere: scegliere la Maison de Beauté significa volersi bene. Il nostro metodo di lavoro unisce antiche pratiche del settore termale alle tecniche più innovative, affida la scelta dei trattamenti alla generale supervisione di un team altamente qualificato di professionisti esperti della bellezza e della salute, per offrire ad ogni singolo ospite un piacevole percorso rigenerante.

MAISON DE BEAUTÉ

Greater self-awareness, better care, more wellbeing: Maison de Beauté means looking after yourself. We team ancient spa practices with the most innovative techniques, entrusting the choice of treatments to the general supervision of a highly qualified team of expert beauty and health professionals, to ensure all our guests have an enjoyable regenerating stay.

MAISON DE BEAUTÉ

Ein besseres Bewusstsein seiner selbst, mehr Pflege, mehr Wohlbefinden: sich für die Maison de Beauté zu entscheiden bedeutet, sich selbst Gutes zu tun. Unsere Arbeitsweise vereint antike Thermalmethoden mit innovativen Techniken. Die Wahl der Behandlungen und die allgemeine Aufsicht wird einem hoch qualifizierten Team erfahrener Schönheits- und Gesundheitsexperten anvertraut, um allen Gästen ein angenehmes Regenerationsprogramm zu bieten.



Elena Corso, Spa Manager

e-mail: spa@grandhotelterme.it

MAISON DE BEAUTÉ

Mieux se connaître, prendre soin de soi et favoriser son propre bien-être : choisir la Maison de Beauté, c'est aimer se faire du bien. Notre méthode de travail associe aux pratiques traditionnelles du secteur thermal les techniques les plus innovantes : nous confions le choix des traitements à la supervision générale d'une équipe hautement qualifiée de professionnels de la beauté et de la santé, afin d'offrir à chacun de nos invités un parcours aussi régénérant qu'agréable.

СТУДИЯ КРАСОТЫ

Большее осознание самих себя, большая забота, большое оздоровление: выбирая Maison de Beauté («Студию красоты»), вы выбираете любовь к себе. Наш метод работы объединяет старинные практики в термальной области с более инновационными средствами, поручает выбор процедур общему надзору со стороны команды высококвалифицированных опытных профессионалов в области красоты и здоровья для того, чтобы предложить каждому отдельному гостю приятную возрождающую программу.





Medical Terme & Spa

SPA LUXURY RELAX

Tra le piscine e la Maison de Beauté è racchiusa la zona Spa Luxury Relax, completamente rinnovata secondo i più moderni principi di benessere per garantire percorsi rigeneranti per il corpo e per la mente. Un viaggio attraverso i tiepidi vapori rilassanti della sauna finlandese, le note balsamiche della sauna mediterranea, il bagno turco e i suoi poteri detossinanti, i benefici di una pausa nella stanza del sale rosa dell'Himalaya, cullati dai delicati profumi sprigionati dalle docce emozionali per respirare davvero l'essenza del benessere.

SPA LUXURY RELAX

Nestling between the thermal pools and the Maison de Beauté, the Luxury Relax Spa zone has been completely refurbished in line with state-of-the-art wellness principles to guarantee regenerating treatments for body and mind. It offers a journey into the warm relaxing steam of our Finnish sauna, the balsamic notes of our Mediterranean sauna, the detoxing power of our Turkish bath, a beneficial pause taken in the pink Himalaya salt room, and the soothing delicate fragrances released by the emotion showers, where our guests can truly breathe the essence of wellbeing.

SPA LUXURY RELAX

Zwischen den Thermalbecken und der Maison de Beauté befindet sich der Spa Luxury Relax-Bereich. Er wurde nach modernsten Wellness-Prinzipen renoviert und bietet Programme sowohl für die Regeneration des Körpers als auch für den Geist. Eine Reise durch die warmen, entspannenden Dämpfe der finnischen Sauna, die balsamischen Nuancen der mediterranen Sauna, das türkische Bad mit seiner entgiftenden Wirkung, die wohltuenden Effekte einer Pause im Raum mit dem rosa Himalayasalz und das sanfte Eintauchen in die zarten Duftnoten der Erlebnisduschen – Wellness pur!

SPA LUXURY RELAX

L'espace Spa Luxury Relax, entièrement rénové selon les principes du bien-être les plus modernes afin de proposer des parcours régénérants pour le corps et l'esprit, est situé entre les piscines et la Maison de Beauté. C'est un véritable voyage qui attend nos invités : vapeurs tièdes et relaxantes du sauna finlandais, notes balsamiques du sauna méditerranéen, bain turc aux pouvoirs détoxifiants, pause bienfaisante dans la salle du sel rose de l'Himalaya, et douches émotionnelles dont les délicates senteurs vous bercent et vous permettent de respirer l'essence même du bien-être.

СПА-ЦЕНТР LUXURY RELAX

Бассейны и «Студия красоты» (Maison de Beauté) обрамляют СПА-центр Luxury Relax, полностью обновленный в соответствии с самыми современными принципами концепции здорового образа жизни, чтобы гарантировать возрождающие процедуры для тела и ума. Путешествие через теплые расслабляющие пары финской сауны, бальзамические ноты средиземноморской сауны, турецкую баню с ее способностью выводить токсины из организма, благотворную паузу в комнате из гималайской розовой соли, через убаюкивание тонкими ароматами, распространямыми душем с хромо- и аромотерапией, чтобы по-настоящему вдыхать саму сущность концепции здорового образа жизни.





Medical Terme & Spa

ORIENTAL LOUNGE

Una zona speciale, dallo stile unico, accogliente e intimo. Oggetti ispirati all'oriente, l'odore dell'incenso, l'atmosfera rilassante creano una sensazione di pace e quiete dove è naturale godersi un massaggio orientale, una tisana ayurvedica o una silenziosa meditazione Anapanasati buddista liberandosi dallo stress e dalle tensioni quotidiane.

ORIENTAL LOUNGE

A special area with unique, welcoming, cosy decor, objects inspired by the orient, the fragrance of incense, and a relaxing atmosphere create a feeling of peace and quiet. The natural place to enjoy an oriental massage, an Ayurvedic tea or the silence of Anapanasati Buddhist meditation, freeing yourself from the stress and tension of everyday life.

ORIENTAL LOUNGE

Ein ganz besonderer Bereich im einzigartigen Stil, einladend und intim. Die orientalisch inspirierten Objekte, der Geruch von Weihrauch und die entspannende Atmosphäre schaffen ein Gefühl von Frieden und Ruhe. Hier können Sie ganz natürlich eine orientalische Massage genießen, einen Ayurveda-Kräutertee oder eine stille buddhistische Anapanasati-Meditation, um sich von Alltagsstress und Spannungen zu befreien.

ORIENTAL LOUNGE

Un espace unique, au style incomparable, accueillant et intime. Il se dégage des objets d'inspiration orientale, de l'odeur de l'encens et de l'atmosphère relaxante une sensation de paix et de quiétude, propice aux bienfaits d'un massage oriental, d'une tisane ayurvédique ou d'une méditation bouddhiste Anapanasati silencieuse pour se libérer du stress et des tensions quotidiennes.

ВОСТОЧНЫЙ ЛАУНЖ-ЗАЛ

Особая зона, оформленная в уникальном уютном и задушевном стиле. Предметы интерьера, вдохновленные востоком, аромат ладана, расслабляющая обстановка создают ощущение покоя и безмятежности, где будет естественным наслаждаться восточным массажем, аюрведическим травяным настоем или бесшумной буддистской медитацией Анапанасати, освобождаясь от стресса и повседневного напряжения.





Il Cibo

RISCOPRIRE LE ORIGINI

Il cibo deve essere un'esperienza memorabile: la cura del corpo parte anche da un'alimentazione bilanciata, dove l'eccellente qualità della materia prima incontra la maestria dello Chef Gregorio Scicchitano e del team cucina, regalando un'emozione anche ai palati più esigenti con i "Percorsi del Gusto"

REDISCOVERING ORIGINS

Food should be a memorable experience: caring for the body also means a balanced diet, the excellent quality of ingredients teamed with the skill of Chef Gregorio Scicchitano and his kitchen crew, to delight even the most discerning of palates with our "Percorsi del Gusto" (Itineraries of Taste).

ZURÜCK ZU DEN URSPRÜNGEN

Essen sollte ein unvergessliches Erlebnis sein: die Pflege des Körpers beginnt auch mit einer ausgewogenen Ernährung. Bei uns trifft die hervorragende Qualität der Rohstoffe auf die Meisterkunst des Chefs Gregorio Scicchitano und seines Küchenteams, der auf den „Percorsi del Gusto“ („Wegen zum Geschmack“) auch anspruchsvollen Gaumen besondere Emotionen schenkt.

REDÉCOUVRIR LES ORIGINES

Les moments consacrés aux repas doivent être vécus comme une expérience mémorable : les soins du corps commencent aussi par une alimentation équilibrée, où l'excellente qualité de la matière première, unie au savoir-faire du chef de cuisine Gregorio Scicchitano et de sa brigade, offre, au fil des Percorsi del Gusto (Parcours du gout), de véritables émotions culinaires qui satisferont les palais les plus exigeants.

НАЗАД К ИСТОКАМ

Еда должна быть незабываемым событием: забота о теле начинается также со сбалансированного питания, в котором превосходное качество продуктов соединяется с мастерством шеф-повара Грегорио Шиккитано и коллектива кухни, не оставляя равнодушными даже самых взыскательных гурманов с помощью эногастрономических маршрутов ("Percorsi del Gusto").





Il Cibo

BISTROT E LIVE KITCHEN

Da luminoso “giardino d’inverno”, nelle stagioni più fredde, si trasforma in primavera in uno convivio “en plein air”. L’ambiente accogliente e luminoso, con ampie vetrate sul giardino e sulla piscina viene utilizzato per le colazioni e i pranzi: il luogo perfetto per uno snack, una colazione di lavoro, brunch o pranzo a buffet.

BISTRO AND LIVE KITCHEN

A bright “winter garden” in the colder months, from spring onwards it becomes an outdoor eatery. Welcoming and light-filled, with big windows offering views of the garden and pool, this is where our guests eat breakfast and lunch and it is also the perfect choice for snacks, business breakfasts, brunches or buffet lunches.

BISTRO UND LIVE KITCHEN

Von dem lichtdurchfluteten „Wintergarten“ der kälteren Jahreszeiten verwandelt er sich im Frühling in einen Speisesaal „en plein air“. Das einladende und helle Ambiente mit seinen großen Glasfronten, die auf den Garten und das Thermalbecken blicken, wird nun für das Frühstück und das Mittagessen verwendet: ein idealer Ort für eine Zwischenmahlzeit, ein Arbeitsessen, einen Brunch oder ein Mittagsbuffet.

BISTROT ET LIVE KITCHEN

Le lumineux « jardin d'hiver » de la saison froide se transforme au printemps en restaurant de « plein air ». C'est dans cet espace accueillant et lumineux, dont les larges baies vitrées s'ouvrent sur le jardin et la piscine, que sont servis les petits déjeuners et les déjeuners : c'est un lieu idéal pour un en-cas, un déjeuner de travail, un brunch ou un déjeuner au buffet.

БИСТРО И ОТКРЫТАЯ КУХНЯ С ДЕМОНСТРАЦИЕЙ ПРИГОТОВЛЕНИЯ БЛЮД

Из светлого «зимнего сада», действующего в более холодное время года, весной он превращается банкетный зал на открытом воздухе. Уютный и светлый зал с большими окнами с видом на сад и бассейн используется для завтраков и обедов: это идеальное место для легкого перекуса, рабочего завтрака, бранча или обеда с обслуживанием по системе «шведский стол».





Il Cibo

RISTORANTE PANORAMICO

La straordinaria vista sui colli rende memorabile ogni portata. La miglior cucina nazionale ed internazionale in una location che saprà dare ancora più risalto ai piatti gourmet, sapientemente valorizzati e abbinati dal nostro chef e team di cucina. Vivi l'emozione di un'esperienza enogastronomica unica.

PANORAMIC RESTAURANT

Extraordinary views out over the hills make every meal memorable. The best Italian and international cuisine in a location where all flavour and aroma are skilfully enhanced in dishes prepared by our chef and kitchen crew. Enjoy the emotion of a unique food and wine experience.

PANORAMARESTAURANT

Der herrliche Blick auf die umliegenden Hügel macht jeden Gang zu einem unvergesslichen Erlebnis. Die beste italienische und internationale Küche in einer Location, die von unserem Chef und seinem Küchenteam gekonnt zubereiteten und kombinierten Gerichten für Feinschmecker noch zusätzlich unterstreicht. Die Emotion eines einzigartigen kulinarischen Erlebnisses.

RISTORANTE PANORAMICO

La vue extraordinaire sur les collines rend chaque plat inoubliable. La meilleure cuisine nationale et internationale est servie dans un lieu qui donnera encore plus de saveur aux plats gastronomiques, mitonnés et élaborés avec tout le savoir-faire de notre chef de cuisine et de sa brigade. Vivez l'émotion d'une expérience œnologique et gastronomique incomparable.

ПАНОРАМНЫЙ РЕСТОРАН

Необыкновенный вид, открывающийся на холмы, делает каждое блюдо незабываемым. Лучшая национальная и международная кухня в месте, которое сумеет еще больше подчеркнуть блюда высокой кухни, которые наш шеф-повар и коллектив кухни искусно превозносят, сочетая друг с другом. Насладитесь эмоциями уникального эногастрономического эксперимента!





L'Ospitalità

CAMERE & SUITE

Dove l'emozione per il benessere incontra la cura per i dettagli. 107 camere di cui 29 suites per raccontarvi la cura dei particolari e l'amore per il comfort presenti in ogni singola scelta. Spazi accoglienti e luminosi dove l'eleganza dello stile incontra e si intreccia alla disponibilità dei servizi più moderni, per rispondere a qualsiasi esigenza.

ROOMS AND SUITES

Where the emotion of wellbeing meets attention to detail. Our 107 rooms, which include 29 suites, are all meticulously designed and furnished, with our attention to your comfort tangible in every single choice. Our welcoming light-filled rooms meet all your needs thanks to a synergy of elegant style and the most modern of facilities.

ZIMMER UND SUITEN

Wo sich die Emotionen des Wellness mit der Liebe zum Detail vereinen. 107 Zimmer, davon 29 Suiten, bei denen Sie überall die Aufmerksamkeit auf Details und die Liebe zum Komfort spüren. Einladende und helle Räume, in denen sich Stil und Eleganz zur Verfügbarkeit modernster Einrichtungen gesellen, um allen Anforderungen gerecht zu werden.



Alice Cucco, Back office Manager
e-mail: reservation@grandhotelterme.it

CHAMBRES ET SUITES

Émotion du bien-être et souci du détail. Dans nos cent sept chambres, dont vingt-neuf suites, l'attention accordée aux détails et l'amour du confort transparaissent dans chacun de nos choix. Les espaces accueillants et lumineux allient à l'élégance du style la disponibilité des services les plus modernes, afin de satisfaire toutes les exigences.

НОМЕРА И СУИТИ

Где чувства, связанные с концепцией здорового образа жизни, соединяются с заботой о деталях. 107 номеров, из которых 29 - номера повышенной комфортности suite, расскажут вам о заботе о деталях и любви к комфорту, которые проявляются в каждом отдельном выборе. Уютные и светлые помещения, в которых изысканность стиля встречается и переплетается с наличием самых современных услуг, чтобы удовлетворять любые потребности.





L'Ospitalità

COMODITÁ ED ELEGANZA

Spaziose ed eleganti le camere del Grand Hotel Terme & Spa si suddividono in diverse tipologie: Classic, Comfort, Superior, Junior Suite e Suite Superior. Pensate per assicurarvi un riposo speciale rendono unici e personali tutti gli intimi momenti del vostro soggiorno all'insegna del Benessere.

COMFORT AND ELEGANCE

The Grand Hotel Terme & Spa has different kinds of rooms, all spacious and elegant: Classic, Comfort, Superior, Junior Suite, and Superior Suite. Designed to ensure you sleep especially well, they make all the private moments of your stay quite unique and very personal, for a total wellbeing experience.

KOMFORT UND ELEGANZ

Die geräumigen und eleganten Zimmer des Grand Hotel Terme & Spa sind in verschiedene Kategorien unterteilt: Classic, Comfort, Superior, Junior Suite und Suite Superior. Speziell für Ihre Erholung gestaltet, garantieren sie Ihnen während Ihres Aufenthalts einzigartige und intime individuelle Momente, im Zeichen des Wellness.

CONFORT ET ÉLÉGANCE

Les chambres spacieuses et élégantes du Grand Hotel Terme & Spa sont réparties en plusieurs catégories : Classic, Comfort, Superior, Junior Suite et Suite Superior. Elles ont toutes été conçues pour vous assurer un repos inégalable et un bien-être absolu durant tous les moments d'intimité de votre séjour.

УДОБСТВО И ИЗЫСКАННОСТЬ

Просторные и изысканные номера «Гранд Отель Терме и Спа» подразделяются на разные категории: Classic, Comfort, Superior, Junior Suite и Suite Superior. Номера, спроектированные для того, чтобы гарантировать вам особенный отдых, делают уникальными и конфиденциальными самые личные мгновения вашего пребывания, проходящего под знаком здорового образа жизни.





L'Ospitalità

COSA TI OFFRIAMO

- Meeting Center
- Team Building
- Accoglienza
- Food Experience
- Terme & Spa

WHAT WE OFFER

- Meeting Centre
- Team building
- Hospitality
- Food Experience
- Thermal Waters & Spa

UNSER ANGEBOT FÜR SIE

- Meeting Center
- Team Building
- Empfang & Aufenthalt
- Food Experience
- Terme & Spa



Riccardo Cucco, Event Manager

e-mail: riccardo@grandhotelterme.it

CE QUE NOUS VOUS OFFRONS

- Meeting Center
- Renforcement d'équipe
- Services d'accueil
- Expérience culinaire
- Thermes et spa

ЧТО МЫ ВАМ ПРЕДЛАГАЕМ

- Конференц-зал
- Тимбилдинг
- Прием, размещение и поддержка
- Гастрономический тур
- Термальный и СПА-центр



- **Golf Club Padova** - Galzignano Terme (PD)
- **Golf Club della Montecchia** - Selvazzano Dentro (PD)
- **Golf Club Frassanelle** - Rovolon (PD)
- **Golf Club Terme di Galzignano** (PD)



L'Ospitalità

Il Grand Hotel Terme&Spa è inserito nel circuito euganeo godendo così di una posizione particolarmente favorevole rispetto a 4 campi da golf caratterizzati rispettivamente da 27, 18 e 9 buche.

- **50% di sconto sul green fee** con una settimana di soggiorno
- **30% di sconto sul green fee** con minimo 4 giorni di soggiorno
- Deposito gratuito e custodito in hotel dell'attrezzatura da golf
- **20% di sconto** sui trattamenti del nostro centro Wellness "Maison de Beauté"

The Grand Hotel Terme&Spa is part of the Euganean circuit and as such enjoys a particularly favourable position with respect to the 4 courses, with a choice of 27, 18 and 9 holes.

- **50% off green fees** when you book a 1-week stay
- **30% off green fees** when you book a minimum 4-night stay
- Free storage in the hotel for golfing equipment
- **20% off treatments** in our "Maison de Beauté" wellness centre

Das Grand Hotel Terme & Spa liegt im Zentrum von vier 27-, 18- und 9-Loch-Golfplätzen der Euganeischen Hügel, und zeichnet sich damit durch eine besonders günstige Lage aus.

- **50% Greenfee-Rabatt** bei einem einwöchigen Aufenthalt
- **30% Greenfee-Rabatt** bei einem mindestens viertägigen Aufenthalt
- Kostenlose und sichere Verwahrung der Golfausrüstung im Hotel
- **20% Rabatt** auf die Behandlungen unseres Wellness-Zentrums „Maison de Beauté“

Le Grand Hotel Terme&Spa, situé au cœur du circuit euganéen, bénéficie d'une position particulièrement privilégiée par rapport à quatre terrains de golf de 27, 18 et 9 trous.

- **50 % de réduction** sur le droit de jeu pour un séjour d'une semaine
- **30 % de réduction** sur le droit de jeu avec un séjour d'au moins 4 jours
- Dépôt gratuit et sécurisé du matériel de golf dans l'hôtel
- **20 % de réduction** sur les traitements de notre centre de bien-être « Maison de Beauté »

«Гранд Отель Терме и Спа» включен в кольцо Эуганских холмов и, таким образом, находится в особо благоприятном месте по отношению к 4 полям для гольфа, имеющим, соответственно, 27, 18 и 9 лунок.

- **50%-я скидка на green fee** (плату за пользование полем для игры в гольф), если продолжительность проживания составляет одну неделю
- **30%-я скидка на green fee** (плату за пользование полем для игры в гольф), при минимальном 4-дневном проживании
- Помещение для хранения снаряжения для гольфа в отеле является бесплатным и охраняемым
- **20%-я скидка на процедуры** в нашем оздоровительном центре "Maison de Beauté"





L'Ospitalità

IL TERRITORIO

Una vacanza all'insegna del benessere non può che tenere conto anche della naturale bellezza del territorio euganeo. Montegrotto in particolare è situata in provincia di Padova, nel cuore dei Colli Euganei, a poca distanza da città d'arte come Venezia, Padova, Vicenza e Verona: perle uniche al mondo, custodi di tesori rari e preziosi. Dalla cultura allo sport, dalla natura alla ricca offerta enogastronomica, il Veneto si rivelerà un'esperienza unica e una meta stupenda in qualsiasi stagione dell'anno.

THE SURROUNDING AREA

Any wellbeing holiday worthy of this description must also consider the beautiful natural sights in the Euganean area. Montegrotto in particular is located in the province of Padua, in the heart of the Euganean Hills, close to cities of art such as Venice, Padua, Vicenza and Verona, unique pearls and custodians of rare, precious treasures. From culture to sport, nature and an abundant array of food and wine, Veneto is a unique experience and a fabulous holiday choice at any time of year.

DIE UMGEBUNG

Ein Urlaub im Zeichen des Wellness kommt nicht umhin, auch die Naturschönheiten des Gebiets zu würdigen. Montegrotto zum Beispiel liegt in der Provinz Padua, im Herzen der Euganeischen Hügel, nicht weit von Kunststädten wie Venedig, Padua, Vicenza und Verona entfernt: weltweit einzigartige Juwelen und Hüter seltener und kostbarer Schätze. Von der Kultur über den Sport und die Natur bis hin zu einem breit gefächerten Angebot an Speisen und Weinen: die Region Venetien offenbart sich zu jeder Jahreszeit als ein einzigartiges Erlebnis und ein herrliches Reiseziel.

LE TERRITOIRE

Un séjour sous le signe du bien-être inclut nécessairement la beauté naturelle du territoire euganéen. Montegrotto est située au cœur des collines euganéennes, dans la province de Padoue, à proximité de villes d'art telles que Venise, Vicence et Vérone, des écrins uniques au monde qui recèlent des trésors rares et précieux. Culture, sport, nature et offre œnologique et gastronomique généreuse : la Vénétie est une destination merveilleuse qui vous surprendra et vous permettra de vivre des expériences uniques en toutes saisons.

ТЕРРИТОРИЯ

Отпуск, проходящий под знаком здорового образа жизни, не может не учитывать и природную красоту территории Эуганских холмов. В частности, Монтергроццо находится в провинции Падуи, в самом сердце Эуганских холмов, недалеко от таких городов искусства, как Венеция, Падуя, Виченца и Верона: уникальных жемчужин, которых нигде в мире больше нет и которые хранят редкие драгоценные сокровища. От культуры до спорта, от природы до богатого эногастрономического предложения: Венето окажется уникальным приключением и великолепным местом отдыха в любое время года.



ITINERARI ENOGASTRONOMICI E NATURA

Sono le esperienze che generano le emozioni: il parco regionale dei Colli Euganei offre sentieri naturali- stici e panorami da esplorare lentamente, a piedi o in bici. La natura incontaminata si sussegue a borghi storici ricchi di storie e leggende che attendono solo di essere raccontate.

Potrai richiedere alla reception tour personalizzati scegliendo tra: Itinerari Enogastronomici, Trekking, Mountain Bike, Art & Culture.

EXPLORING FOOD, WINE AND NATURE

Experiences are what generate emotions: the Euganean Hills regional park has nature trails and scenery to be enjoyed slowly, on foot or by bike. Uncontaminated nature and a series of historic little villages with a wealth of history and legends, just waiting to be discovered.

You can ask at reception about our selection of personalised tours: Food and Wine excursions, Hiking, Mountain Biking, Art & Culture.

ROUTEN DURCH GASTRONOMIE, WEIN UND NATUR

Es sind die Erfahrungen, die uns die Emotionen schenken: der Regionalpark der Euganeischen Hügel bietet Routen durch die Natur an, und Panoramen, die man in Ruhe entdecken sollte, zu Fuß oder mit dem Rad. Die unberührte Natur wechselt sich mit antiken Orten ab, deren Geschichten und Legenden nur darauf warten, erzählt zu werden.

An der Rezeption können Sie sich Ihre Touren individuell gestalten lassen, unter Auswahl aus folgenden Optionen: Wein- und Gastronomietouren, Trekking, Mountainbike, Kunst & Kultur.

ITINÉRAIRES CŒNOLOGIQUES ET GASTRONOMIQUES ET NATURE

Les expériences sont source d'émotions : le parc régional des collines euganéennes offre des sentiers en pleine nature et des paysages à explorer, à pied ou en vélo, en prenant tout son temps. C'est au cœur de cette nature préservée que sont disséminés des villages historiques, dont les innombrables histoires et légendes ne demandent qu'à être racontées.

La réception est à votre disposition pour vous proposer des visites personnalisées : Itinéraires œnologiques et gastronomiques, Trekking, VTT, Art et culture.

ЭНОГАСТРОНОМИЧЕСКИЕ МАРШРУТЫ И ПРИРОДА

Это приключения, вызывающие эмоции: региональный парк Эуганских холмов дарит возможность спокойно исследовать пешком или на велосипеде натуралистические тропы и пейзажи. Девственная природа чередуется с небольшими старинными городками, богатыми историей и легендами, которые только и ждут того, чтобы о них рассказали.

Вы сможете запросить на ресепшене индивидуально подобранные экскурсии, выбрав из числа следующих: Эногастрономические маршруты, Треккинг, Горный велосипед, Искусство и культура.



ARTE E CULTURA

Montegrotto è inserito in un territorio sede di cultura e tradizioni: castelli, ville venete, abbazie, città murate e città d'arte nei dintorni regalano un coinvolgente ritorno al passato da rivivere con le nostre visite organizzate per regalarvi una degustazione immersi nei profumi autunnali o una visita alla riscoperta di luoghi che nei secoli non hanno perso il loro fascino medioevale.

ART AND CULTURE

Montegrotto lies in a land of culture and traditions; the castles, Veneto villas, abbeys, walled cities and cities of art in the surrounding area take you on an exciting journey into the past that can be relived on our organised visits. These also include tasting sessions surrounded by the fragrances of autumn, or a visit to explore places that despite the passing centuries have never lost their medieval appeal.

KUNST UND KULTUR

Montegrotto liegt in einem Gebiet mit einem reichhaltigen Angebot an Kultur und Traditionen: die um den Ort herum gelegenen Burgen und Schlösser, venetischen Villen, Abteien, befestigten Ortschaften und Kunststädte bescheren Ihnen mit unseren organisierten Besichtigungen eine spannende Rückkehr in die Vergangenheit. So können Sie eine Degustation inmitten herbstlicher Düfte genießen oder durch einen Besuch Orte entdecken, deren mittelalterlicher Reiz auch nach Jahrhunderten unverändert fortbesteht.

ART ET CULTURE

Montegrotto se situe dans un territoire riche de culture et de traditions : les châteaux, les villas vénitiennes, les abbayes, les cités fortifiées et les villes d'art des environs offrent un passionnant voyage dans le passé grâce à nos visites organisées. Vous pourrez ainsi savourer une dégustation et vous laisser envahir par les parfums de l'automne, ou partir à la découverte de lieux qui ont su conserver au fil des siècles tout leur caractère médiéval.

ИСКУССТВО И КУЛЬТУРА

Монтеротто находится на территории, являющейся средоточием культуры и традиций; расположенные в окрестностях замки, венецианские виллы, аббатства, обнесенные стенами города подарят вам увлекательное путешествие в прошлое, которое можно будет совершить благодаря нашим организованным экскурсиям: вы сможете поучаствовать в дегустации, окунувшись в осенние ароматы, или принять участие в экскурсии, знакомящей с местами, которые за века не утратили своего средневекового обаяния.

Per gli appassionati di auto sportive e d'epoca organizziamo per gli Amici "dei motori" la settimana del "Beauty & Wellness" abbinata ad un ricco programma di escursioni e manifestazioni. Contattaci per un programma Personalizzato.

For fans of sports and classic cars, we organise a "Beauty & Wellness" week combined with a fun schedule of excursions and events. Ask at Reception for more information.

Für Sportwagen- und Oldtimer-Fans organisieren wir die „Beauty & Wellness-Woche“, in Kombination mit einem breit gefächerten Ausflugs- und Veranstaltungsprogramm. Fragen Sie an der Rezeption nach zusätzlichen Informationen.

Pour les amateurs de voitures de sport et de voitures anciennes, nous organisons la semaine « Beauty & Wellness » qui inclut un programme riche de visites et de manifestations. Pour plus d'informations, adressez-vous à la réception.

Для любителей спортивных и ретро-автомобилей организуем неделю «Красоты и здоровья» вместе с богатой программой с экскурсиями и мероприятиями. За дополнительной информацией обращайтесь на ресепшен.



IN AUTO / BY CAR / MIT DEM AUTO / EN VOITURE / НА АВТОМОБИЛЕ

Da Milano, Autostrada Brescia, Verona, Padova, uscita casello Padova Ovest. Seguire indicazioni Terme Euganee Abano-Montegrotto Terme.

Da Firenze, Bologna uscita casello Terme Euganee, direzione Abano-Montegrotto.

From Milan, Brescia Verona Padova motorway, come off at Padova Ovest. Follow signs for Terme Euganee Abano-Montegrotto Terme.

From Florence, Bologna, come off at Terme Euganee, follow signs for Abano-Montegrotto.

Von Mailand, Autobahn Brescia, Verona, Padua, Ausfahrt Mautstelle Padova Ovest (Padua West).

Folgen Sie der Beschilderung nach Terme Euganee Abano-Montegrotto Terme. Von Florenz, Bologna, Ausfahrt Terme Euganee, Richtung Abano-Montegrotto.

En provenance de Milan, autoroute en direction de Brescia, Verona, Padova, sortie au péage de Padova Ovest. Suivre la direction de Terme Euganee, Abano-Montegrotto Terme.

En provenance de Florence, autoroute Bologna, sortie au péage de Terme Euganee, puis direction Abano-Montegrotto.

Из Милана: по автомагистрали Брешиа–Верона–Падуя, выезд с платной дороги на указателе “Padova Ovest”.

Следовать в направлении “Terme Euganee Abano-Montegrotto Terme”. Из Флоренции: Боло́нья выезд с платной дороги на указателе “Terme Euganee”, следовать в направлении “Abano-Montegrotto”.

IN TRENO / BY TRAIN / MIT DEM ZUG / EN TRAIN / НА ПОЕЗДЕ

Da Milano via Verona stazione di Padova o da Bologna stazione Terme Euganee Abano-Montegrotto (300 mt. dall'albergo).

From Milan via Verona to Padua station or from Bologna to Terme Euganee Abano-Montegrotto station (300 m from the hotel).

Von Mailand über Verona zum Bahnhof von Padua oder von Bologna zum Bahnhof Terme Euganee Abano-Montegrotto (300 Meter vom Hotel entfernt).

En provenance de Milan, via Vérone, descendre à la gare de Padoue ou, en provenance de Bologne, descendre à la gare de Terme Euganee Abano-Montegrotto (à 300 m de l'hôtel).

Из Милана через Верону - станция “Padova” или из Болоньи - станция “Terme Euganee Abano-Montegrotto” (300 метров от отеля).

IN AEREO / BY PLANE / MIT DEM FLUGZEUG / EN AVION / НА САМОЛЕТЕ

Aeroporto di Venezia (Marco Polo 45 km) in taxi, shuttlebus o autobus di linea.

From Venice airport (Marco Polo 45 km) by taxi, shuttlebus or public bus service.

Flughafen Venedig („Marco Polo“ 45 km) mit dem Taxi, Shuttle-Bus oder Bus.

Depuis l'aéroport Marco Polo de Venise (à 45 km), prendre un taxi, une navette ou un autobus de ligne.

Аэропорт Венеции (“Марко Поло”, 45 км): на такси, автобусах-шаттлах или рейсовых автобусах.



LOVE & LIFE & EXPERIENCE

★★★★★
GRAND HOTEL
TERME & SPA
MONTEGROTTO TERME



35036 Montegrotto Terme
Padova - Italy
Viale Stazione, 21
Tel. / Fax +39 049 8911444 - info@grandhotelterme.it

www.grandhotelterme.it

